

అపొస్తలుల కార్యములు 4వ అధ్యాయము

Acts 4

|   |    |   |
|---|----|---|
| వారు ప్రజలతో మాటలాడుచుండగా యాజకులును, దేవాలయపు అధిపతియు, సద్యుకయులును వారు ప్రజలకు  | 1  | And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them.   |
| బోధించుటయు యేసుని బట్టి మృతులలో నుండి పునరుత్థానము కలుగునని ప్రకటించుటయు చూచి కలవరపడి వారి మీదికి   | 2  | Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.   |
| వచ్చి, వారిని బలత్కారముగా పట్టుకొని సాయంకాలమైనందున మరునాటి వరకు వారిని కావలిలో నుంచిరి.   | 3  | And they <b>laid</b> hands on them, and put them in hold unto the next day: for it was now eventide. Matt 24:9. Acts 7:59. 1st Peter 4:12.  |
| వాక్యము వినిన వారిలో అనేకులు నమ్మిరి. వారిలో పురుషుల సంఖ్య ఇంచుమించు ఐదువేలు ఆయెను. మరునాడు వారి  | 4  | Howbeit many of them which heard the word believed: and the number of the men was about five thousand.  |
| అధికారులును పెద్దలును శాస్త్రులును యెరూషలేములో కూడుకొనిరి.  | 5  | And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,  |
| ప్రధానయాజకుడైన అన్నయు, కయపయు, యోహానును అలెక్సాండ్రును, ప్రధాన యాజకుని బంధువు లందరును వారితో కూడ ఉండిరి.   | 6  | And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.   |
| వారు పేతురును యోహానును మధ్యను నిలువబెట్టి, మీరు ఏ బలముచేత, ఏ నామమును బట్టి దీనిని చేసితిరని అడుగగా,   | 7  | And when they had set them in the midst, they asked, By what <b>power</b> , or by what name, have ye done this? Matt 21:23 Mark 11:28. Luke 20:2  |
| పేతురు పరిశుద్ధాత్ముతో నిండినవాడై ఇట్లనెను - ప్రజల అధికారులారా, పెద్దలారా, ఆ దుర్బలునికి చేయబడిన  | 8  | Then Peter, filled with the <b>Holy Ghost</b> , said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel, 2nd Sam 23:2. Matt 10:20. Acts 6:10. 2 Tim 4:17  |
| ఉపకారమును గూర్చి, వాడు దేని వలన స్వస్థత పొందెనని నేడు మమ్మును విమర్శించుచున్నారు గనుక,  | 9  | If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;   |
| మీరందరును ఇశ్రాయేలు ప్రజలందరును తెలిసికొన వలసిన దేమనగా - మీరు నిలువ వేసినట్టియు, మృతులలో నుండి దేవుడు లేపినట్టియు సజరేయుడైన యేసుక్రీస్తు నామముననే వీడు స్వస్థత పొంది మీ యెదుట నిలిచియున్నాడు. | 10 | Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even by him doth this man stand here before you whole. |
| ఇట్లు కట్టువారైన మీరు తృణీకరించిన రాయి ఆయనే. ఆ రాయి మూలకు తలరాయి ఆయెను.   | 11 | This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner. Psa 118:22. Matt 21:42. Mark 12:10. Luke 20:17. Eph 2:20. 1st Pet 2:7  |
| మరి ఎవని వలనను రక్షణ కలుగదు ఈ నామమునే మనము రక్షణ పొందవలెను గాని, ఆకాశము క్రింద మనుష్యులలో ఇయ్యబడిన మరి ఏ నామమున రక్షణ పొందలేము అనెను.   | 12 | Neither is there salvation in any other: for there is none other <b>name</b> under heaven given among men, whereby we must be saved. Matt 1:21 Luke 1:31 Acts 13:38   |
| వారు పేతురు యోహానుల ధైర్యము చూచినప్పుడు, వారు విద్యలేని పామరులని గ్రహించి ఆశ్చర్యపడి, వారు యేసుతో కూడ ఉండినవారని గుర్తెరిగిరి.  | 13 | Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.                        |
| స్వస్థత పొందిన ఆ మనుష్యుడు వారితో కూడ నిలిచియుండుట చూచి ఏవియు ఎదురు చెప్పలేకపోయిరి.   | 14 | And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.   |
| అప్పుడు సభ వెలుపలికి పొందని వారికాజ్ఞాపించి తమలో తాము ఆలోచించి, ఈ మనుష్యులను మనమేమి చేయుదము?  | 15 | But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves.   |
| వారి చేత ప్రసిద్ధమైన సూచకక్రియ చేయబడి యున్నదని యెరూషలేములో కాపురమున్న వారికందరికి స్పష్టము. అది జరుగలేదని చెప్పజాలము.   | 16 | Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.   |
| అయినను ఇది ప్రజలలో ఇంక వ్యాపింపకుండుటకై ఇక మీద ఈ నామమును బట్టి ఏ మనుష్యులతోనైనను, మాటలాడ కూడదని మనము వారిని బెదరుపెట్టవలెనని చెప్పుకొనిరి.  | 17 | But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.   |
| అప్పుడు వారిని పిలిపించి మీరు యేసు నామమును బట్టి ఎంత మాత్రమును మాటలాడకూడదు, బోధింపకూడదని వారికాజ్ఞాపించిరి.   | 18 | And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.  |
| అందుకు పేతురును యోహానును వారిని చూచి దేవుని మాట వినుటకంటే మీ మాట  | 19 | But Peter and John answered and said unto them,   |

|   |    |   |
|---|----|---|
| వినుట దేవుని దృష్టికి న్యాయమా? మీరే చెప్పండి.   |    | Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.   |
| మేము కన్నవాటిని, విన్నవాటిని చెప్పక యుండలేమని వారికి ఉత్తరమిచ్చిరి.   | 20 | For we cannot but speak the things which we have seen and heard.  |
| ప్రజలందరు జరిగిన దానిని గూర్చి దేవుని మహిమపరచుచుండిరి గనుక సభ వారు ప్రజలకు భయపడి వీరిని శిక్షించు విధమేమియు కనుగొనలేక వీరిని గట్టిగా బెదిరించి విడుదల చేసిరి. | 21 | So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.                         |
| స్వస్థపరచుట అను ఆ సూచకక్రియ ఎవని విషయములో చేయబడెనో వాడు నలువది యేండ్ల కంటే ఎక్కువ వయస్సు గలవాడు.  | 22 | For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.  |
| వారు విడుదల నొంది తమ స్వజనుల యొద్దకు వచ్చి ప్రధాన యాజకులను పెద్దలును తమతో చెప్పిన మాటలన్నిటిని వారికి తెలిపిరి.   | 23 | And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.  |
| వారు విని ఏక మనస్సుతో దేవునికిట్లు బిగ్గరగా మొర్రపెట్టిరి - నాథా, నీవు ఆకాశమును, భూమిని, సముద్రమును వాటిలోని సమస్తమును కలుగజేసినవాడవు.                        | 24 | And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:                       |
| అన్యజనులు ఏల అల్లరి చేసిరి? ప్రజలెందుకు వ్యర్థమైన ఆలోచనలు పెట్టుకొనిరి?. ప్రభువుమీదను ఆయన క్రీస్తు మీదను  | 25 | Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things? Psa 2:1  |
| అనగా అభిషిక్తుని మీదను భూరాజులు లేచిరి. అధికారులును ఏకముగా కూడుకొనిరి. అని నీవు పరిశుద్ధాత్మ ద్వారా మా తండ్రియు నీ సేవకుడునైన దావీదు నోట పలికించితివి.        | 26 | The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ. Psa 2:2  |
| ఏవి జరుగవలెనని నీ హస్తమును నీ సంకల్పమును ముందు నిర్ణయించెనో వాటినిన్నిటిని చేయుటకై నీవు అభిషేకించిన నీ పరిశుద్ధ సేవకుడైన యేసునకు విరోధముగా హేరోదును,          | 27 | For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together, Psa 2:2, Matt 26:3, John 11:47 |
| పొంతి పిలాతును అన్యజనులతోను ఇశ్రాయేలు ప్రజలతోను ఈ పట్టణమందు నిజముగా కూడుకొనిరి.   | 28 | For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.   |
| ప్రభువా, ఈ సమయము నందు వారి బెదిరింపులు చూచి రోగులను స్వస్థపరచుటకును, నీ పరిశుద్ధ సేవకుడైన యేసు  | 29 | And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word.  |
| నామముద్వారా సూచకక్రియలను మహాత్కార్యములను చేయుటకును నీ చెయ్యి చాచియుండగా, నీ దాసులు బహు ధైర్యముగా నీ వాక్యమును బోధించునట్లు, అనుగ్రహించుము.                    | 30 | By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.   |
| వారు ప్రార్థన చేయగానే వారు కూడియున్న చోటు కంపించెను. అప్పుడు వారందరు పరిశుద్ధాత్మతో నిండినవారై దేవుని వాక్యమును ధైర్యముగా బోధించిరి.                          | 31 | And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.                            |
| విశ్వసించిన వారందరు ఏక హృదయమును ఏకాత్మయు గలవారై యుండిరి.. ఎవడును తనకు కలిగిన వాటిలో ఏదియు తనదని అనుకొనలేదు. వారికి కలిగిన దంతయు వారికి సమిష్టిగా ఉండెను.      | 32 | And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any of them that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.              |
| ఇదియు గాక అపొస్తలులు బహుబలముగా ప్రభువైన యేసుక్రీస్తు వునరుత్థానమును గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చిరి.   | 33 | And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.  |
| దైవకృప అందరియందు అధికముగా నుండెను. భూములైనను, ఇండ్లయినను కలిగిన వారందరు వాటిని అమ్మి, అమ్మిన వాటి వెల తెచ్చి అపొస్తలుల పాదముల యొద్ద పెట్టుచుండిరి.            | 34 | Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold, Matt 19:21, Acts 2:45                     |
| వారు ప్రతి వానికి వాని వాని అక్కర కొలది పంచిపెట్టిరి గనుక వారిలో ఎవనికిని కొడువ లేకపోయెను.  | 35 | And laid them down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.  |
| కుప్రలో పుట్టిన లేవీయుడగు యోసేపు అను ఒకడుండెను. అతనికి అపొస్తలులు హెచ్చరిక పుత్రుడు అనగా ఆదరణ పుత్రుడు అను అర్థమిచ్చు బర్నబా అను పేరు పెట్టియుండిరి.          | 36 | And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,  |

ఇతడు భూమిగలవాడైయుండి దానిని అమ్మి, దాని వెల తెచ్చి అపొస్తలుల పాదముల  
యొద్ద పెట్టెను.

37

Having land, sold it, and brought the money, and laid it at  
the apostles' feet.